

**Zeitschrift:** Animato  
**Herausgeber:** Verband Musikschulen Schweiz  
**Band:** 13 (1989)  
**Heft:** 4

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweiz. Landesbibliothek  
Hallwylstrasse 15

3005 Bern

Redaktion und Inseratenannahme  
Richard Hafner  
Lidostrasse 54 · 6314 Unterägeri  
Telefon 042-72 41 96

VERBAND MUSIKSCHULEN SCHWEIZ **VMS**  
ASSOCIATION SUISSE DES ECOLES DE MUSIQUE **ASEM**  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DELLE SCUOLE DI MUSICA **ASSM**

## de l'association

### Les écoles de musique en l'an 1991

Le 700<sup>ème</sup> anniversaire de la Confédération offre aux écoles de musique la possibilité de contribuer à cette manifestation, conférant simultanément aux éducateurs musicaux la chance de se profiler dans ce contexte particulier.

Alors que la participation des écoles de musique au programme officiel de cet anniversaire «présentation des quatre cultures», placé sous le signe «Utopie» est actuellement en discussion, le comité de l'ASEM préside deux possibilités d'engagement des écoles de musique. Aussi ledit comité recommande aux écoles de musique de prendre contact avec d'autres écoles suisses, mais aussi étrangères, afin de souligner mieux encore l'indéfectible lien entre les hommes dévoué à la musique. Il s'agit là d'un axiome prôné depuis longtemps déjà par l'ASEM; cet anniversaire lui redonne toute son actualité. L'échange d'élèves ainsi que le soutien des contacts entre écoles indigènes et étrangères doivent avant tout laisser augurer des rencontres bien animées, sous le signe d'une franche camaraderie, faisant fi d'embellie aux concours prestigieux de prestations artistiques.

#### Echange d'élèves, rencontres entre écoles de musique

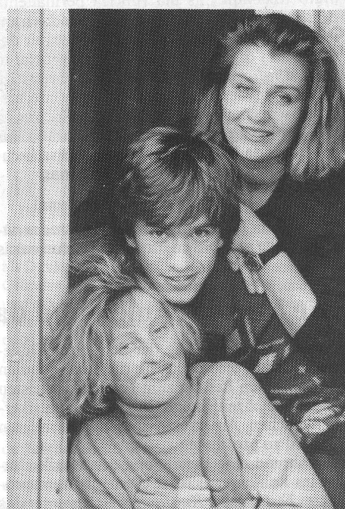
Les formes de rencontres entre écoles de musique peuvent être multiples; ainsi par exemple l'élaboration et l'exécution d'un programme établi préalablement entre les diffé-

rents ensembles instrumentaux comprenant des chœurs d'enfants et d'adolescents, le fusionnement de groupes instrumentaux ou encore la réception d'un groupe issu d'une école de musique, hôte d'une école. Qu'un ou plusieurs ensembles, groupes instrumentaux ou élèves d'une école de musique soient intégrés dans ce programme d'échange: l'idée fondamentale de cette année d'anniversaire sera toujours respectée, lorsque ces rencontres seront couronnées d'événements positifs et offriront à un grand nombre d'élèves, même aux cadets, la possibilité d'y participer. Ces activités, comme l'expérience le prouve, peuvent être mises sur pied si chaque école de musique s'y emploie. L'ASEM tient néanmoins à assurer la médiation et à conseiller les écoles de musique qui seraient à la recherche de contacts en Suisse ou à l'étranger. Aussi toutes les écoles de musique à la recherche de contacts sont invitées à présenter un résumé de leurs intentions au Secrétariat. Nous consacrerons une rubrique spéciale dans l'Animato, aux rencontres planifiées et organisées entre écoles de musique. Les personnes intéressées pourront réquerir la feuille d'information relative à l'or-

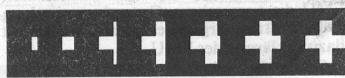
ganisation d'échanges d'élèves, auprès du Secrétariat de l'ASEM. Des échanges de points de vue pourront aussi avoir lieu en compagnie de directeurs d'écoles de musique expérimentés. Ces programmes d'échanges ne seront pas seulement réservés à deux écoles, c'est-à-dire celle qui invite et son hôte, mais aussi aux écoles voisines.

#### Rencontres musicales nationales

Une autre possibilité consisterait à organiser des rencontres d'ensembles à l'échelon national. A l'échelon régional, et de façon bien équilibrée, ces rencontres pourraient avoir pour thème: rencontres de chœurs d'enfants et d'adolescents, d'orchestres ou de groupes de musique de chambre ou encore rencontres de groupements de musique populaire. Ceci concerne toutes les écoles de musique disposant d'ensembles d'élèves. Une telle manifestation pourrait par exemple avoir lieu en fin de semaine. L'organisation pourrait en être assumée par plusieurs écoles de musique voisines. Les écoles de musique disposées à endosser l'organisation d'une rencontre régionale sont priées de soumettre leurs propositions au Secrétariat de l'ASEM d'ici la fin octobre 1989 au plus tard. Après avoir examiné ces propositions, l'ASEM est volontiers disposée à contribuer financièrement à la mise sur pied de ces manifestations. Les lieux à déterminer doivent mettre ces rencontres en évidence. De plus, les dates proposées ne devraient pas empiéter sur la calendrier des manifestations établi. Dès que tous les points seront élucidés, nous publierons les propositions présentées. Le comité de l'ASEM remercie d'ores et déjà toutes les écoles de musique de leur contribution active à la réussite de ces festivités qui couronneront le 700<sup>ème</sup> anniversaire.



Das erst seit letztem Oktober bestehende Luzerner Trio mit (von oben nach unten) Christina Aecherli (Klavier), Dimitri Ashkenazy (Klarinette) und Simone Schneider (Violine) vertrat erfolgreich die Schweiz beim Internationalen Steinway Klavier-Festival 1989 in Aarhus/Dänemark. Dabei trug das Ensemble Aram Chatschaturjans Trio für Klarinette, Violine und Klavier vor. Das nächste Steinway-Festival steht jungen Pianisten bis zu 16 Jahren offen und findet am 27. Mai 1990 erstmals in der Schweiz, im Grossen Tonhalle-saal in Zürich, statt, wobei wiederum am vorgängigen Jecklin Musiktreffen der Repräsentant der Schweiz ausgewählt wird. (Foto Guido Felder)



700 Jahre/ans/anni/onns  
Confœderatio Helvetica

### Le scuole di musica e l'anno 1991

Il settecentesimo anniversario del federalismo elvetico dà la possibilità anche alle scuole di musica di offrire un contributo all'anno giubilare ed è, contemporaneamente, una chance per profilare il compito musicale-educativo in questo contesto del tutto speciale.

Mentre sono al momento ancora in corso le trattative per una eventuale partecipazione delle scuole di musica nell'ambito del progetto giubilare ufficiale «Festa delle quattro culture», che è posto sotto il tema «Utopia», il comitato del ASSM/VMS intravede per le scuole di musica principalmente due possibilità di impegnarsi. Il comitato del ASSM raccomanda alle scuole di musica di cercare nuovi contatti con altre scuole in Svizzera o all'estero e di realizzare con loro incontri, così da lasciar trasparire contemporaneamente una delle forze della musica e cioè la capacità di legare gli uomini tra di loro.

Questo è già un vecchio postulato del ASSM ma esso assume sicuramente, in occasione dell'anniversario, un'attualità del tutto particolare. Gli scambi di studenti come pure i contatti con scuole indigene od estere dovrebbero essere trascinati dall'idea dell'incontro e dell'esperienza e non possono essere caratterizzati in prima linea dal pensiero di concorrenza e dal desiderio di mettere in mostra prestazioni di punta o di prestigio.

#### Scambio di studenti, incontri tra scuole di musica

Ci sono diverse forme di incontro tra due scuole di musica, per esempio l'elaborazione in comune e l'esecuzione di un programma, concordato in precedenza, con diversi gruppi strumentali, con cori di bambini e di giovani; raggruppamento di ensembles strumentali; gemellaggio, dove una scuola di musica è ospite con un gruppo musicale presso un'altra scuola ed invita gli ospiti a sua volta. Sia che

siano coinvolti nel programma di gemellaggio uno o più gruppi, ensembles musicali oppure solo singoli studenti: corrisponderebbe sicuramente al senso dell'anniversario, se gli incontri si trasformassero in esperienze positive e in esse potesse essere coinvolto il maggior numero di studenti, anche i più giovani. Queste attività si possono realizzare, come mostra l'esperienza, veramente con l'iniziativa delle singole scuole di musica. Ciò nonostante il ASSM desidera mettere a disposizione i suoi servizi a quelle scuole di musica, che necessitano di contatti o di consigli sia in Svizzera che all'estero. Tutte le scuole che cercano contatti sono pregate di far pervenire al segretariato le proprie intenzioni in modo conciso.

Si pubblicherà sulla rivista «Animato» una rubrica fissa concernente gli incontri prefissati e quelli già realizzati.

Gli interessati possono richiedere un foglio d'informazione, concernente l'organizzazione di gemellaggi, presso il segretariato del ASSM. Si possono pure organizzare incontri a carattere informativo con direttori di scuole di musica, che già hanno esperienze in questo campo. Questi programmi di gemellaggio possono, del resto, non solo essere realizzati tra una scuola invitata ed una ospite, bensì anche da diverse scuole vicine con un lavoro comune.

#### Incontri di indirizzo nazionale

Un'ulteriore possibilità sarebbe la realizzazione di incontri a portata nazionale di ensembles, organizzati secondo un ordine tematico. Secondo una distribuzione regionale, in certi luoghi della Svizzera potrebbero essere organizzate manifestazioni a carattere tematico, come raduni di cori di bambini o di giovani, di orchestre, di gruppi da camera, di gruppi di musica popolare.

In queste occasioni tutte le scuole di musica vengono coinvolte con i rispettivi gruppi. Una simile manifestazione potrebbe aver luogo nel

corso di un finesettimana e potrebbe anche essere organizzata da diverse scuole di musica vicine. Le scuole di musica, che potessero assumersi l'organizzazione di questi incontri musicali regionali, sono invitate a sottoporre le proprie proposte al segretariato del ASSM entro, al più tardi, la fine di ottobre 1989. Dopo l'esame delle proposte il ASSM è volentieri disposto a contribuire con un sussidio appropriato al tipo ed alle dimensioni della manifestazione. Si dovranno scegliere quei luoghi,

hi, dove la realizzazione di una manifestazione sembra possibile, come pure i temi per i singoli incontri. Si dovranno pure concordare le proposte di date a seconda del calendario generale delle manifestazioni. Non appena saranno stati chiariti tutti i punti, pubblicheremo le proposte inoltrate. Il comitato del ASSM ringrazia già sin d'ora tutte le scuole di musica per il loro impegno e si compiace della loro attiva partecipazione alla festa del Settecentesimo.

### Las scolas da musica e l'onn 1991

Il 700avel anniversari da la Confederaziun svizra è ina buna chaschun per las scolas da musica da prestar er ina contribuziun a l'onn festiv ed è a medem mument er ina schanza da profilar l'incumbensa davart l'educaziun da musica in quest ambient spezial.

Entant ch'ins discussiunescha anc davart la participaziun da las scolas da musica en il rom dal project da giubileum uffizial Festa da las quatter culturas che stat sut il motto Utopias, vesa la suprastanza da l'ASSM/VMS cunzunt duas pussaivladads nua che las scolas da musica pudessan s'engaschar. Ella recumonda a las scolas da musica da tschertgar contacts cun autras scolas da musica en Svizra u er a l'ester e dad organisar scuntradas nua ch'ins po er render evident la forza da la musica ch'è abla da far punts tranter ils umans. Quai è gia in vegl postulat da l'ASSM, ma el vegn ad esser spezialmain actual durant quel onn da giubileum. Ils barats da scolas sco er ils contacts tranter las scolas da musica svizras e da l'ester duain star sut il motto «scuntrada ed eveniment» e betg en emprima lingia esser segnads da concorrenza e giavischs da capoprestaziuns per amur dal bun num.

#### Barats da scolas, scuntradas da las scolas da musica

I dat differentas variantas da scuntradas

tranter duas scolas da musica, p.ex. elavurar e preschentar cuminaivlamain in program preparà da differentas gruppas instrumentalas cun chors d'uffants e da juvenils, fusiunar gruppas instrumentalas, ina scola da musica

#### In dieser Nummer

Die Musikschulen und das Jahr 1991	2
Aus dem Verband	2+3
Kurse/Veranstaltungen	4
Erlebnis Jugendmusikwettbewerb	5
Gründung Bündner Kammerorchester	5
Bern: Erwachsenenbildungsgesetz	5
«Musik für alle»	6
Rubrik «persönlich»	7
Für oder gegen den schulfreien Samstag	7
Neuerscheinungen	8
Zum Thema E-Instrumente	9
Zur musikpädagogischen Praxis	9
Berichte	2, 3, 6, 10
Stellenanzeiger	11